



Department of
Environmental
Conservation

Dónde Encontrar Información

Accesa los documentos del proyecto a través del localizador de información del DEC (DECinfo Locator)

<https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224214/> y en esta ubicación(es):

Red Hook – Biblioteca de Park Slope
431 6th Avenue
Brooklyn, NY 11215
(718) 832-1853

A quién contactar:

Los comentarios y las preguntas son siempre bienvenidas y han de dirigirse a las siguientes personas:

Preguntas Relacionadas con el Proyecto

Robert Bellotti, Director de Proyecto
NYSDEC
División de Remediación Ambiental
625 Broadway, Albany, NY 12233-7015
(518) 402-2230
Robert.bellotti@dec.ny.gov

Preguntas de Salud Relacionadas con el Proyecto

Daniel Tucholski
NYSDOH
Corning Tower, Albany, NY 12237
(518) 486-7016
beei@health.ny.gov

Para obtener más información sobre el Programa de Limpieza de Sitios Contaminados de Nueva York, visite: www.dec.ny.gov/chemical/8450.html

HOJA INFORMATIVA

Programa de Limpieza de Sitios
Contaminados

Red Hook 4 Properties

44-62 Ferris St. y 219 Sullivan St.
Brooklyn, NY 11231

SITIO N.º C224214

REGIÓN 2 del NYSDEC

Noviembre de 2023

Remediación Propuesta para la Contaminación del Sitio; Período de Comentario Público Anunciado

Se invita al público a comentar sobre las actividades de remediación propuestas que está siendo revisado por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York, (NYSDEC, por sus siglas en inglés), con el asesoramiento del Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH, por sus siglas en inglés), para remediar la contaminación relacionada en Red Hook 4 Properties (el sitio) ubicada en la calle Ferris 44-62 y la calle Sullivan 219, en Brooklyn, Nueva York. Para la ubicación del sitio, favor de referirse al mapa.

Basado en los resultados de la investigación, NYSDEC, con el asesoramiento de NYSDOH, ha determinado que el sitio no representa una amenaza significativa para la salud pública o para el medio ambiente.

Cómo hacer comentarios: Durante un período de 45 días, desde el **8 de Noviembre de 2023** hasta el **23 de Diciembre de 2023**, el NYSDEC recibirá comentarios por escrito sobre el plan propuesto, llamado “Borrador del Plan de Trabajo de Remediación” (RAWP, por sus siglas en inglés).

- Accesa el RAWP y otros documentos relacionados al proyecto en línea a través del localizador de información del DEC (DECinfo Locator): <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224214/>
- Los documentos también están disponibles en los lugares indicados a la izquierda de la página "Dónde Encontrar Información".
- Envíe sus comentarios al director de proyecto del NYSDEC mencionado a la izquierda, en la sección “A quién contactar”, bajo el título “Preguntas Relacionadas con el Proyecto”.

Borrador del Plan de Trabajo de Remediación: El remedio de uso comercial/industrial propuesto consiste en:

- Continuar la remoción del petróleo en su fase libre a través de bombeo y disposición fuera del sitio;
- Colocar un sistema de cobertura, incluyendo una capa de demarcación sobre áreas sin pavimento (edificios, asfalto u hormigón), para tratar la contaminación restante por encima de los niveles de limpieza establecidos para suelos (SCOs, por sus siglas en inglés) de uso comercial/industrial;
- Implementar un Plan de Gestión del Sitio (SMP, por sus siglas en inglés) para el mantenimiento a largo plazo de los sistemas de remediación; y
- Registro de una restricción ambiental (Environmental Easement, el término en inglés) para asegurar el uso adecuado del sitio.

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE SITIOS CONTAMINADOS

El remedio propuesto fue elaborado por Arcadis de Nueva York, tras realizar una investigación detallada del sitio bajo el Programa de Limpieza de Sitios Contaminados (Brownfield Cleanup Program [BCP], por sus siglas en inglés) de Nueva York.

Próximos pasos: NYSDEC considerará los comentarios públicos, revisará el plan de limpieza según sea necesario, y emitirá un documento de decisión final. NYSDOH debe estar de acuerdo con la remediación propuesta. Después de su aprobación, el remedio propuesto se convierte en el remedio seleccionado. El solicitante(s) puede entonces diseñar y realizar la acción de limpieza por la presencia de contaminación en el sitio, con la supervisión de NYSDEC y NYSDOH.

NYSDEC mantendrá informado al público durante todo el período de la limpieza del sitio.

Descripción del Sitio: El sitio consta de dos parcelas fiscales que cubren aproximadamente 2.29 acres. El sitio de forma rectangular limita al noreste con la calle Sullivan, al sureste con la calle Ferris y al suroeste con la calle Wolcott. En la actualidad, está pavimentado y recientemente se ha usado como un amplio espacio de estacionamiento comercial para camiones, remolques y automóviles. No hay construcciones en el sitio. El sitio está delimitado por una cerca de 8 pies de altura con puertas cerradas.

Detalles adicionales del sitio, incluyendo reportes de evaluaciones ambientales y de salud, están disponibles en la base de datos de la División de Remediación Ambiental del NYSDEC (ingresando el ID del sitio, C224214) en: <https://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/dereexternal/index.cfm?pageid=3>.

Resumen de la Investigación: Durante la Investigación de Remediación (RI, por sus siglas en inglés) se realizaron muestreos de suelo y de agua subterránea. El RI reveló que los trabajos realizados delimitan los impactos identificados en el sitio (caracterizan la naturaleza y extensión de los impactos presentes en el sitio). Los principales contaminantes en el sitio es el producto en fase libre (no acuosa; NAPL, por sus siglas en inglés) en forma de petróleo crudo degradado y brea. Se identificaron impactos de DNAPL (NAPL densos; por sus siglas en inglés) en la parte sur del sitio a profundidades de

entre 50 y 73.5 pies. Se encontraron compuestos orgánicos volátiles (VOC, por sus siglas en inglés), compuestos orgánicos semivolátiles (SVOC, por sus siglas en inglés) y metales en muestras de suelo a concentraciones por encima de los SCOs de uso comercial/industrial. Concentraciones de VOCs and SVOCs mayores a los estándares de calidad del agua del NYSDEC fueron detectadas en las muestras de agua subterránea colectadas de las áreas impactadas por el NAPL. Como parte de una medida de remediación provisional (IRM, por sus siglas en inglés) se excavó el suelo para eliminar el material que sirve como fuente de contaminación y se instalaron pozos de recuperación de NAPL para remediar la contaminación restante.

Programa de Limpieza de Sitios Contaminados: El Programa de Limpieza de Sitios Contaminados (Brownfield Cleanup Program, BCP) de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como “brownfields”, para que puedan ser rehabilitadas y reutilizadas. Entre estos usos se pueden incluir la recreación, la vivienda, los negocios u otros usos. Un sitio “brownfield” es un bien inmueble donde existe un contaminante en niveles que exceden los SCOs u otros estándares, criterios o directrices de salud o ambientales adoptados por el Departamento de Conservación Ambiental (Department of Environmental Conservation, DEC), que son aplicables en función del uso razonablemente anticipado de la propiedad, de acuerdo con los reglamentos vigentes.

Para obtener más información sobre el BCP, visite: <https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

Lo invitamos a que comparta esta hoja informativa con sus vecinos e inquilinos, o a colocarla en un lugar visible de su edificio para que los demás la vean.

Manténgase informado con DEC

Regístrese para recibir información del sitio por correo electrónico:

www.dec.ny.gov/chemical/61092.html

Nota: Favor de ignorar si ya se registró y recibió esta hoja informativa electrónicamente.

Localizador de Información del DEC (DECinfo Locator)

Mapa interactivo para acceder a documentos del DEC y datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE SITIOS CONTAMINADOS

Mapa de Ubicación del Sitio





Translation Available. Don't see your language? Ask!

English	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
Español Spanish	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
简体字 Simplified Chinese	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
Русский Russian	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
אידיש Yiddish	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל.
বাঙালি Bengali	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
한국어 Korean	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
Kreyòl Ayisyen Haitian Creole	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
Italiano Italian	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
العربية Arabic	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
Język Polski Polish	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

Contact: Robert Bellotti, (518) 402-2230, Robert.Bellotti@dec.ny.gov